

Bedienungsanleitung

Manuelle vertikale Entdeckelungsmaschine



LYSON

Przedsiębiorstwo Pszczelarskie Łyson

Spółka z o.o.

34-124 Klecza Dolna, st.Pszczela 2, Poland

www.lyson.eu, globalsales@lyson.com.pl

+48 33 870-47-68

Die Anleitung umfasst folgende Geräte (Codes): W2091, W2091S

W2091, W2091S

Inhaltsverzeichnis

1. Allgemeine Sicherheitshinweise
 - 1.1. Bestimmungsgemäße Verwendung
 - 1.2. Elektrische Sicherheit
 - 1.3. Betriebssicherheit
2. Gebrauchsanweisung
 - 2.1. Allgemeine Hinweise – Vorbereitung für den Gebrauch
 - 2.2. Bedienungshinweise
3. Produktbeschreibung
 - 3.1. Aufbau des Produkts
 - 3.2. Technische Daten
4. Steuerung HC1/HC2
 - 4.1. Einrichten der Steuerung
 - 4.2. Funktionen der Steuerung
 - 4.3. Fehlerbehebung
5. Lagerung
6. Wartung und Reinigung
7. Entsorgung und Umweltschutz
8. Garantie

Schutzklassen gegen elektrischen Schlag (konventionelle Kennzeichnung der Eigenschaften elektrischer und elektrotechnischer Geräte hinsichtlich des Schutzes gegen elektrischen Schlag)

Klasse I: Geräte der Klasse I besitzen eine Basisisolierung, die Schutz gegen direktes Berühren gewährleistet. Zusätzlich sind zum Schutz bei indirektem Berühren (Fehlerschutz) alle leitfähigen Gehäuseteile mit dem Schutzleiter verbunden.

Klasse II: Geräte der Klasse II zeichnen sich durch eine verstärkte Isolierung aus, die Schutz sowohl gegen direktes als auch indirektes Berühren bietet. Eine weitere Methode des Schutzes bei Geräten der Klasse II ist die Schutzisolierung; ein Schutzleiteranschluss ist nicht vorhanden.

Klasse III: Bei Geräten der Klasse III wird der Schutz gegen elektrischen Schlag durch die Versorgung mit Schutzkleinspannung (ELV) gewährleistet, die die sichere Berührungsspannung (UL) nicht überschreitet.

* Produktabbildungen dienen nur der Veranschaulichung und können vom tatsächlichen Aussehen des Artikels abweichen. Dies ändert jedoch nichts an dessen grundlegenden Eigenschaften.

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Vor dem ersten Gebrauch die Anleitung sorgfältig lesen und die darin enthaltenen Hinweise befolgen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden durch unsachgemäße Verwendung oder falsche Handhabung.

1.1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Entdeckelungsmaschine ist ein Gerät, mit dem verdeckelte Bienenwaben mechanisch für das Honigschleudern vorbereitet werden.

1.2. Elektrische Sicherheit



1. Die Stromversorgung muss mit einem FI-Schutzschalter mit einem Bemessungsauslösestrom von höchstens 30 mA ausgestattet sein. Die Funktion des Schutzschalters ist regelmäßig zu prüfen.
2. Den Zustand des Netzkabels regelmäßig prüfen. Ein beschädigtes Netzkabel ersetzen. Der Austausch darf nur durch den Hersteller oder qualifiziertes Personal erfolgen.
Das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel verwenden!
3. Vor dem Einstecken sicherstellen, dass der Hauptschalter (9) in Stellung „0“ steht.
4. Das Gerät an eine Steckdose mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung anschließen.
5. Den Stecker sorgfältig in die Steckdose stecken. Darauf achten, dass Hände und Fußboden trocken sind!
6. Das Gerät während des Betriebs nicht verschieben.
7. Motor und Steuereinheit vor Feuchtigkeit schützen (auch bei Lagerung).
8. Nicht am Netzkabel ziehen. Das Kabel von Wärmequellen und scharfen Kanten fernhalten, um seinen guten Zustand zu erhalten.



unerfahrene Nutzer, es sei denn unter Aufsicht oder mit Anweisungen einer verantwortlichen Person. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Kinder dürfen nicht damit spielen.

2. Im Falle einer Beschädigung des Geräts dürfen Reparaturen zur Vermeidung von Gesundheits- und Sicherheitsrisiken nur durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden.

3. Niemals Wartungs- oder Reparaturarbeiten während des Betriebs oder bei eingestecktem Gerät durchführen!

4. Alle Abdeckungen müssen während des Betriebs fest am Gerät montiert sein.

5. Bei einem unerwarteten Ereignis sofort den Sicherheitsschalter betätigen. Das Gerät darf erst nach Beseitigung der Gefahr wieder gestartet werden.

6. Nur für den Innenbereich. Das Gerät ist nicht für den Außeneinsatz geeignet.

7. Das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen unter dem Gefrierpunkt verwenden oder lagern. Wurde das Gerät aus einem kalten Raum in einen wärmeren gebracht, vor dem Einschalten warten, bis es Raumtemperatur erreicht hat.

8. Vorsicht vor den heißen und scharfen Messern des Geräts.



Abdeckungen nicht während des Betriebs entfernen



HEISS! Die Messer während oder direkt nach der Arbeit nicht berühren



**OSTRE
ELEMENTY**

WARNUNG – SCHARFE KANTEN!

1.3. Betriebssicherheit

1. Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bestimmt oder durch

2. Gebrauchsanweisung

2.1 Allgemeine Hinweise – Vorbereitung für den Gebrauch

1. Das Gerät in einem dafür vorgesehenen, sauberen, trockenen und gut beleuchteten Raum aufstellen.
2. Freien Raum um das Gerät lassen, um eine bessere Handhabung zu gewährleisten.
3. Leichten Zugang zur Stromquelle sicherstellen.
4. Die Gebrauchshinweise genau befolgen.

HINWEIS!

Keine Rähmchen MIT ABSTANDSHALTERN verarbeiten

2.2 Bedienungshinweise

1. Die Entdeckelungsmaschine ist ein Gerät, mit dem verdeckelte Bienenwaben mechanisch für das Honigschleudern vorbereitet werden.
2. Das Gerät muss vor dem ersten Gebrauch und nach Arbeitsende gemäß den Hinweisen im Abschnitt „Reinigung und Wartung“ gereinigt werden.
3. Vor dem Start:
 - sicherstellen, dass das Gerät fest am Tisch befestigt ist,
 - die Schrauben (8) mit einem Inbusschlüssel 4 lösen,
 - den Abstand zwischen hinterer Messereinheit (11) und vorderer Messereinheit (12) einstellen,
 - der Abstand zwischen den Messern (14) muss für den jeweiligen Rähmchentyp geeignet sein,
 - nach dem Einstellen des Abstands die Schrauben (8) mit dem Inbusschlüssel 4 festziehen,
 - die Steuerung (4) mit dem Hauptschalter (9) einschalten,
 - die gewünschte Arbeitstemperatur einstellen (10) (Hinweise in Abschnitt 4),
 - den Temperaturregler (10) einschalten und warten, bis die Arbeitstemperatur erreicht ist,
 - die Rähmchen entdecken: dazu am Oberträger halten und durch das Gerät nach unten führen,
 - nach dem Entdecken liegen die Rähmchen auf den unteren Schienen des Entdecklers auf,
 - die entdeckelten Rähmchen zur Schleuder bringen oder in die Schienen des Entdeckungstisches hängen.



**Während des Maschinenlaufs keine Arbeitsparameter
verstellen!**

3. Produktbeschreibung

Die mechanische Entdeckelungsmaschine ist für den Betrieb mit 230 V ausgelegt. Die Messer der Maschine werden durch eingebaute Heizelemente mit einer Gesamtleistung von 1000 W beheizt. Die verstellbaren Messer erlauben die Optimierung des Gerätebetriebs und das saubere Entdecken der Wabenoberfläche. Das Gerät ist mit Standard- und Hoffman-Rähmchen kompatibel.

3.1. Aufbau des Produkts

- 1 - Netzkabel
- 2 - Kabel des Temperaturreglers
- 3 - Buchsen der Messerheizung
- 4 - Steuerung
- 5 - Sicherung
- 6 - vordere Messerabdeckung
- 7 - Tischmontageführung
- 8 - Schrauben für Messerabstand
- 9 - Hauptschalter 0-1
- 10 - Temperaturregler HC-01
- 11 - hintere Messereinheit
- 12 - vordere Messereinheit
- 13 - hintere Messerabdeckung
- 14 - Entdeckungsmesser

Abb. 1

Abb. 1



Abb. 2

Abb. 2



4. Steuerung HC1 / HC2

Abb. 3



3.2. Technische Daten

Rahmen

- aus säurebeständigem Edelstahl OH18N9

Beheizte Messer:

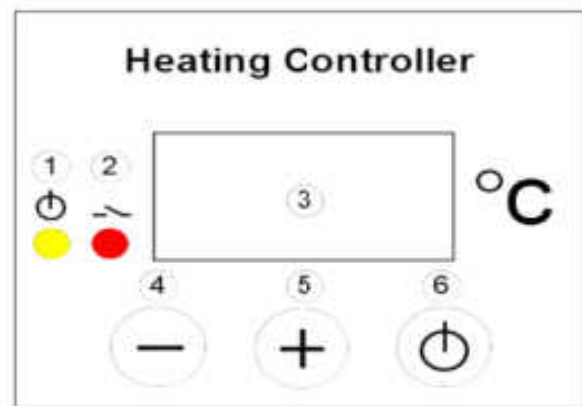
- zwei gegenüberliegende Messer werden durch zwei eingebaute Heizelemente mit je 500 W Heizleistung beheizt. Die Temperatur wird durch den Temperaturregler HC-01 im Einstellbereich 30-95°C geregelt.

Stromversorgung

- 230V/AC

Verfügbare, mit der Maschine kompatible Entdeckungstische:
750, 1000 und 1500 mm.

Die Tische mit konischem Boden bestehen aus säurebeständigem Edelstahl OH18N9, 0,8 mm stark. Die Tischbeine sind pulverbeschichtet und höhenverstellbar. Die Tische sind mit Edelstahlsieben über die gesamte Bodenlänge ausgestattet und besitzen ein 6/4-Ablassventil in Klappenbauweise.



4.1. Einrichten der Steuerung

1. Die Steuerung kann nach den eigenen Bedürfnissen programmiert werden.
2. Die ON/OFF-Taste drücken und halten, dann loslassen, um den Betriebszeit-Einstellmodus zu aktivieren, angezeigt durch die Meldung (Pro.). In diesem Modus mit den Tasten „+“ und „-“ die Zeit festlegen, nach der sich die Steuerung automatisch abschaltet. Zum Verlassen des Modus und Bestätigen der Einstellungen kurz die „ON/OFF“-Taste drücken.

HINWEIS – alle Einstellungen und der Betriebszustand (ein- oder ausgeschaltet) der Steuerung werden im nichtflüchtigen Speicher hinterlegt.

4.2. Funktionen der Steuerung

1 – Zustandsanzeige

Anzeige leuchtet - der Temperaturregler ist eingeschaltet, Anzeige aus - der Temperaturregler ist ausgeschaltet (die Steuerung arbeitet als normales Thermometer), Anzeige blinkt - der Temperaturregler ist eingeschaltet und das Vorheizen läuft

2 – Anzeige des Heizrelais

Anzeige leuchtet - Relais angezogen (Heizung ein), Anzeige aus - abgefallen (Heizung aus)

3 – Display

Betriebsmodus - Standardmodus, automatisch gewählt beim Einschalten der Steuerung. Das Display zeigt die gemessene Temperatur. Angaben in °C.

Abmessungen:

- Entdeckler
 - Höhe - 500 mm
 - Länge - 600 mm
 - Breite - abhängig vom Rähmchentyp
- Gewicht – 17,5 kg

Einstellmodus - gewählt durch Drücken der Taste „+“ oder „-“. Das Display zeigt die Solltemperatur. Angaben in °C. Die Anzeige blinkt und kehrt nach kurzer Zeit zur Anzeige der gemessenen Temperatur zurück.
 Betriebszeit-Einstellmodus (Pro.) - aktiviert durch Drücken der „ON/OFF“-Taste. Das Display zeigt die Betriebszeit ab dem Einschalten, nach der sich das Thermostat automatisch abschaltet. Angabe in Stunden.
 Helligkeits-Einstellmodus (d.br.) - aktiviert durch Gedrückthalten der ON/OFF-Taste. Das Display zeigt mit allen leuchtenden Segmenten die aktuell eingestellte Helligkeit. Das Erreichen der Einstellungsgrenze wird durch Blinken signalisiert.

Die folgenden Modi sind erst nach Eingabe des Zugangscode verfügbar. Während des Starts der Steuerung (Anzeige von Name, Softwareversion und Einstellungen) die Tasten „-“ und „+“ gedrückt halten. Nach Anzeige von „---“ die Tasten loslassen und den entsprechenden Code eingeben. Der Code wird mit der „ON/OFF“-Taste bestätigt.

CODE	ZUGANGSEBENE
beliebig	L-0
157	L-1
314	L-2
628	L-3
942	L-4

Betriebszeit-Einstellmodus (L-0)
 Helligkeits-Einstellmodus (L-0)
 Kalibriermodus (L-1)
 Vorheizzeit-Einstellmodus (L-2)
 Vorheiztemperatur-Einstellmodus (L-3)
 Solltemperaturgrenze-Einstellmodus (L-4)

Kalibriermodus (CAL.) L-1 - aktiviert durch Gedrückthalten der ON/OFF-Taste. Das Display zeigt die kalibrierte Temperatur (gemessene Temperatur unter Berücksichtigung der Kalibrierung). Angabe in °C.
 Vorheizzeit-Einstellmodus (P.tl.) L-2 - aktiviert durch Gedrückthalten der ON/OFF-Taste. Das Display zeigt die Zeit, während der die Steuerung das Vorheizen mit der programmierten Vorheiztemperatur durchführt. Die Meldung „OFF“ bedeutet, dass das Vorheizen deaktiviert ist. Angabe in Minuten.
 Vorheiztemperatur-Einstellmodus (P.tE.) L-3 - aktiviert durch Gedrückthalten der ON/OFF-Taste. Das Display zeigt die Solltemperatur für das Vorheizen an.

4 – Taste „-“ (Minus)
 Betriebsmodus - Drücken der Taste verringert die Solltemperatur. Während des Vorheizens ist das Ändern der Solltemperatur gesperrt.
 Betriebszeit-Einstellmodus - Drücken der Taste verringert die Zeit, nach der sich das Thermostat automatisch abschaltet.
 Helligkeits-Einstellmodus - Drücken der Taste verringert die Helligkeit des Displays.
 Kalibriermodus - Drücken der Taste verringert den Wert der angezeigten (kalibrierten) Temperatur.
 Vorheizzeit-Einstellmodus - Drücken der Taste verringert die Zeit, nach der das Thermostat automatisch vom Vorheizen in die Arbeitsphase wechselt.
 Vorheiztemperatur-Einstellmodus - Drücken der Taste verringert die Vorheiztemperatur.
 Solltemperaturgrenze-Einstellmodus - Drücken der Taste verringert den Maximalwert der einstellbaren Solltemperatur.

5 – Taste „+“ (Plus)
 Betriebsmodus - Drücken der Taste erhöht die Solltemperatur. Während des Vorheizens ist das Ändern der Solltemperatur gesperrt.
 Betriebszeit-Einstellmodus - Drücken der Taste erhöht die Zeit, nach der sich das Thermostat automatisch abschaltet.
 Helligkeits-Einstellmodus - Drücken der Taste erhöht die Helligkeit des Displays.
 Kalibriermodus - Drücken der Taste erhöht den Wert der angezeigten (kalibrierten) Temperatur.
 Vorheizzeit-Einstellmodus - Drücken der Taste erhöht die Zeit, nach der das Thermostat automatisch vom Vorheizen in die Arbeitsphase wechselt.
 Vorheiztemperatur-Einstellmodus - Drücken der Taste erhöht die Vorheiztemperatur.
 Solltemperaturgrenze-Einstellmodus - Drücken der Taste erhöht den Maximalwert der einstellbaren Solltemperatur.

6 – Taste „ON/OFF“
 Drücken der Taste schaltet die Steuerung abwechselnd EIN und AUS. Im AUS-Zustand verhält sich die Steuerung wie ein Thermometer. Im EIN-Zustand schaltet die Steuerung den Heizungsausgang ein und aus, um die eingestellte Temperatur zu halten.
 Die Taste drücken, halten und loslassen, um den Kalibriermodus aufzurufen, angezeigt durch die Meldung (CAL.). In diesem Modus mit den Tasten „+“ und „-“ die Temperaturanzeige an den realen Wert angleichen.
 Die Taste drücken, halten und loslassen, um den Vorheiz-

zeit-Einstellmodus zu aktivieren, angezeigt durch die Meldung (P.tl.). In diesem Modus mit den Tasten „+“ und „-“ die Zeit festlegen, nach der die Steuerung automatisch vom Vorheizen in die Arbeitsphase wechselt. Die Taste drücken, halten und loslassen, um den Vorheiztemperatur-Einstellmodus zu aktivieren (P.tE.). Mit den Tasten „+“ und „-“ die Temperatur festlegen, die während des Vorheizens gehalten wird. Zum Verlassen des Modus und Bestätigen kurz die ON/OFF-Taste drücken. Die Taste drücken, halten und loslassen, um den Solltemperaturgrenze-Einstellmodus zu aktivieren, angezeigt durch (L.t.h.). In diesem Modus mit den Tasten „+“ und „-“ die Obergrenze der einstellbaren Solltemperatur festlegen. Zum Verlassen kurz die ON/OFF-Taste drücken.

Regelmäßig eine zusätzliche technische Kontrolle durchführen; bei Feststellung von Mängeln den Hersteller kontaktieren.

6. Reinigung und Wartung



WICHTIG

Vor jeglichen Wartungsarbeiten das Gerät vom Stromnetz trennen!

Vor dem ersten Gebrauch und nach Arbeitsende muss das Gerät gründlich gereinigt und getrocknet werden. Beim Reinigen die Sicherheit aller elektrischen Komponenten wie Motoren und Steuerungspaneel gewährleisten (für die Dauer der Reinigung mit wasserdichtem Stoff oder Folie abdecken). Vor Saisonbeginn ist eine zusätzliche technische Kontrolle durchzuführen; bei Feststellung von Mängeln den Hersteller kontaktieren.

7. Entsorgung und Umweltschutz

4.3. Fehlerbehebung

Die Steuerung HC1 / HC2 verfügt über fortschrittliche Fehlererkennungsalgorithmen. Die Erkennung eines Fehlers löst die Not-Stopp-Funktion aus und der Fehlerbildschirm wird angezeigt. Die Stromversorgung ausschalten, die Fehlerursache beseitigen und die Steuerung wieder einschalten.

Das Altgerät muss gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden. Das Gerät an einer Sammelstelle abgeben, von der es einem umweltgerechten Recycling zugeführt werden kann.

Der Verbraucher hat das Recht, Altgeräte direkt im Vertriebsnetz des Herstellers kostenlos zurückzugeben, sofern das Altgerät vom gleichen Typ ist und dieselbe Funktion erfüllt wie das neu gekaufte Gerät.

FEHLERCODE | BESCHREIBUNG

- (E-4) I > I max Temperatur I1 zu hoch
- (E-5) Taste - Taste „-“ defekt (oder klemmt)
- (E-6) Taste + Taste „+“ defekt (oder klemmt)
- (E-7) Taste ON/OFF Taste „ON/OFF“ defekt (oder klemmt)

8. Garantie

Die bei der Firma Lyson gekauften Produkte sind durch die Herstellergarantie abgedeckt.

Zu allen gekauften Produkten wird ein Kassenbeleg oder eine Rechnung ausgestellt.

Garantiedetails unter:

www.lyson.com.pl

5. Lagerung

Das Gerät nach Gebrauch gründlich reinigen und trocknen. Wurde das Gerät aus einem kalten Raum in einen wärmeren gebracht, vor dem Einschalten warten, bis es die Umgebungstemperatur erreicht hat. Das Gerät in einem trockenen, frostfreien Raum lagern. Das Gerät nicht verwenden, wenn die Umgebungstemperatur unter 5°C liegt.



Garantiezeiten:

Stahl - 7 Jahre

Steuerung - 2 Jahre

Motor - 3 Jahre

Übrige Komponenten - 2 Jahre

LYSON